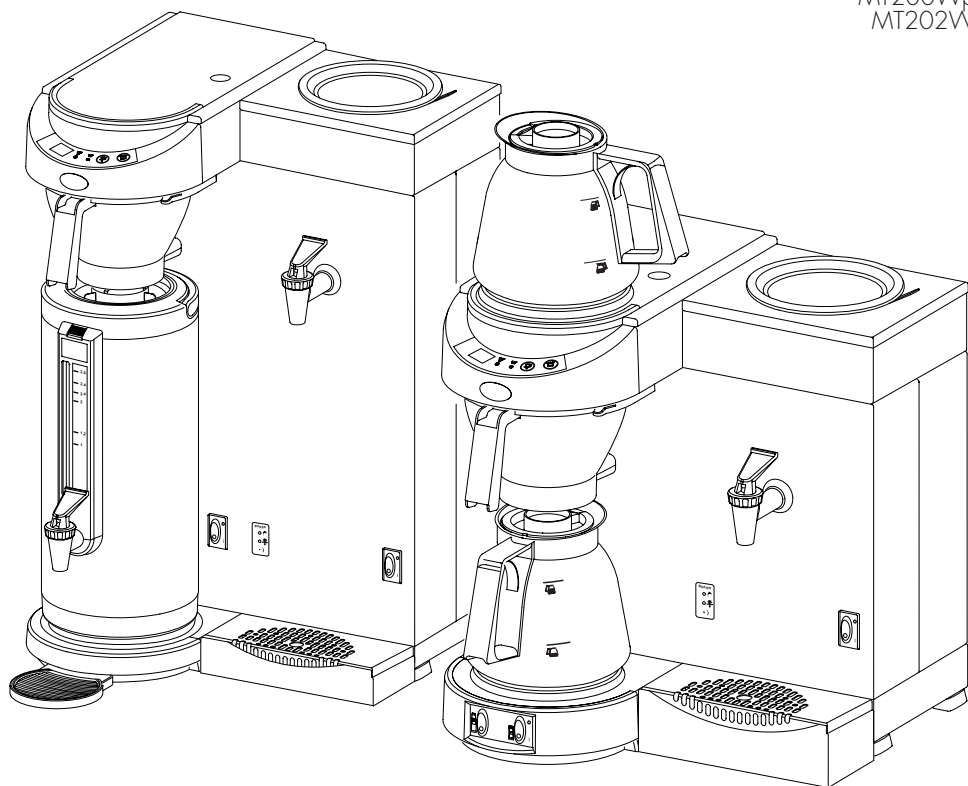


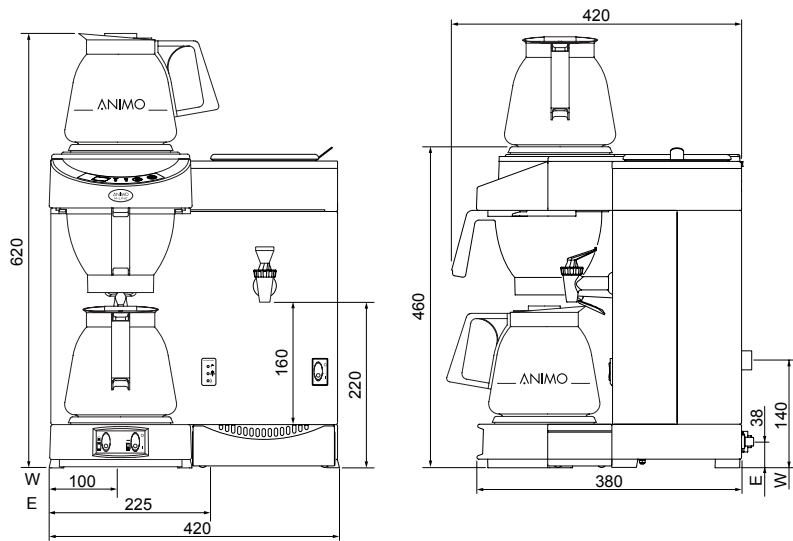
ANIMO

M-LINE

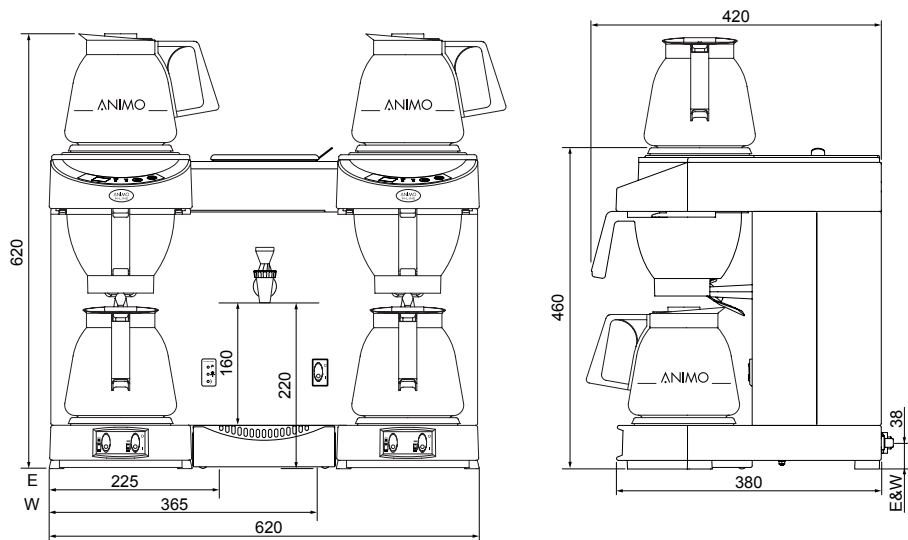
M200W
M202W
MT200W
MT200Wp
MT202W



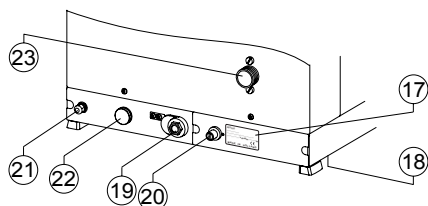
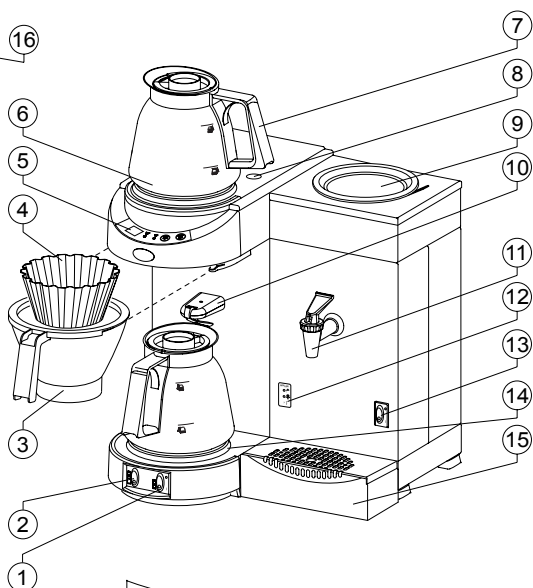
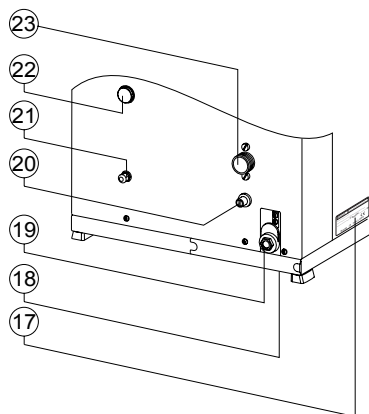
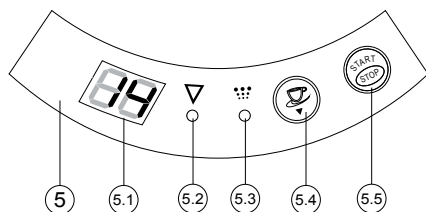
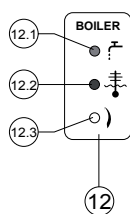
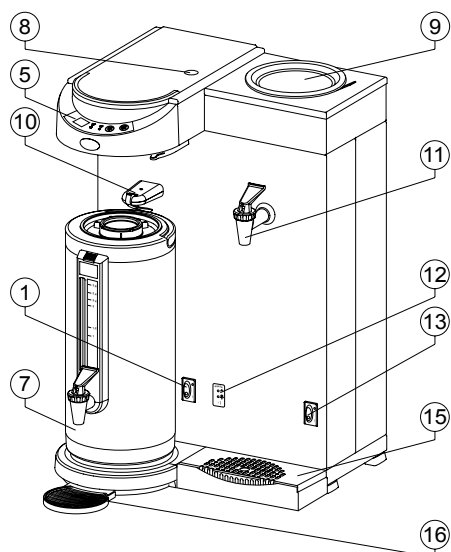
gebruiksaanwijzing
user manual
betriebsanleitung
mode d'emploi

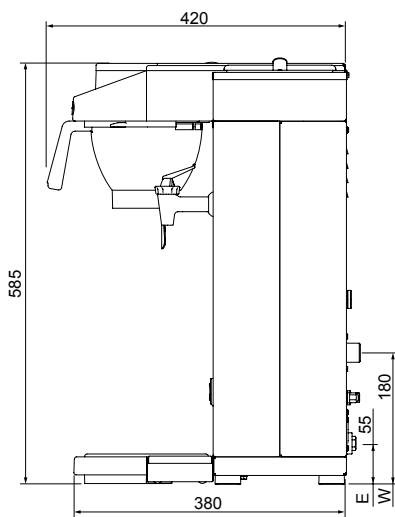
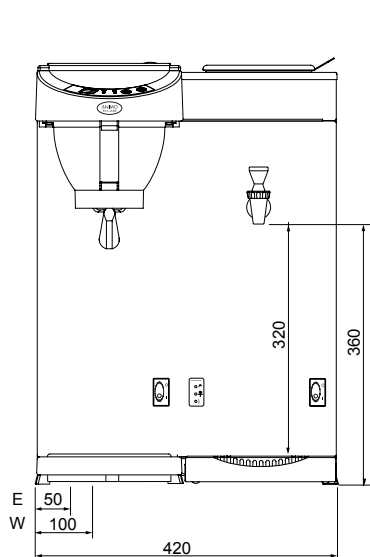


M200W fig. 1/Abb. 1

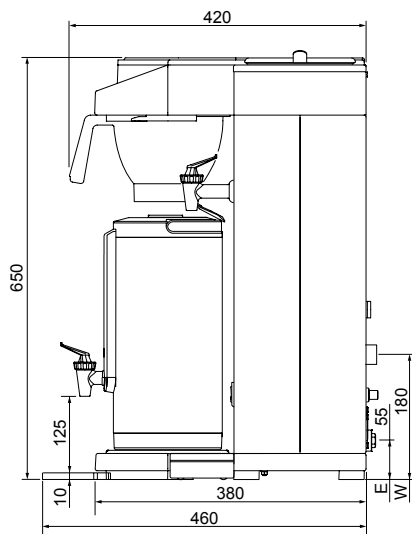
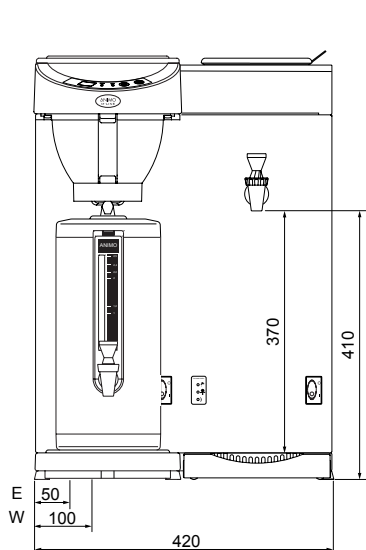


M202W fig. 2/Abb. 2





MT200Wp fig. 3/Abb. 3



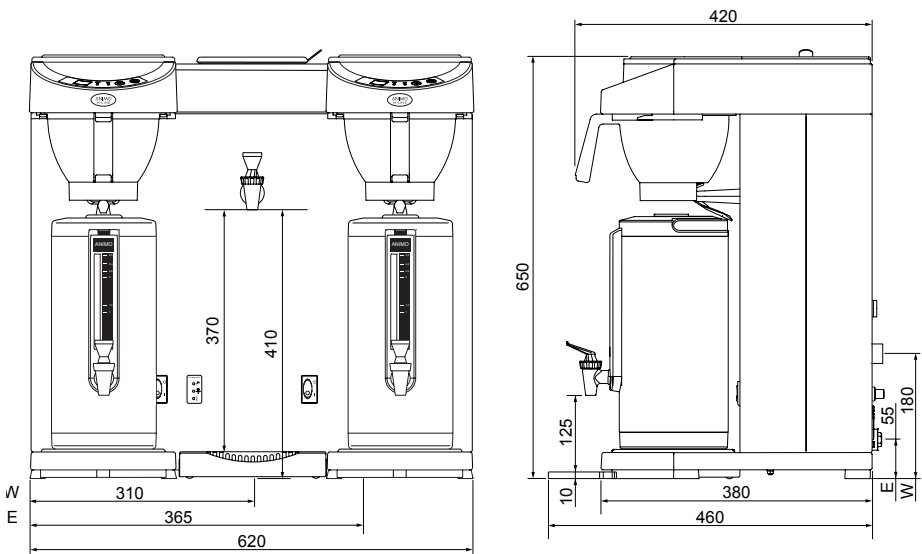
MT200W fig. 4/Abb. 4

Nederlands 1

English 23

Deutsch 45

Français 68



MT202W fig. 5/Abb. 5

Sommaire

Avant-propos	69
Introduction	70
Instructions de sécurité et précautions à prendre	71
Dispositifs de sécurité	72
Les appareils et l'environnement	73
 1. Général	 74
1.1 Présentation de l'appareil	74
1.1.1 Pièces les plus importantes	74
1.1.2 Panneau de commande	74
 2. Données techniques	 76
 3. Installation	 77
3.1 Déballage	77
3.2 Installation	77
3.2.1 Préparation de la mise en place	77
3.2.2 Raccordement électrique	77
3.2.3 Raccordement sur l'arrivée d'eau	78
3.2.4 Evacuation de l'eau	78
3.2.5 Première mise en marche	78
3.2.6 Réglage de l'alerte à l'entartrage	79
3.2.7 Remise de la lampe témoin d'entartrage	79
 4. Utilisation	 80
4.1 Dispositif anti-goutte	80
4.2 Dosage de café	80
4.3 Faire du café	81
4.4 Comment arrêter le processus?	81
4.5 Bouilleur	81
4.6 Quelles sont les possibilités du bouilleur?	82
 5. Programmation	 82
5.1 Programmation de la quantité	82
5.2 Programmation de l'affichage pour les tasses ou les litres	82
5.3 Programmation de la fonction 'Prewet' (pré-infusion)	83
5.4 Programmation de la température du bouilleur	83
 6. Entretien	 83
6.1 Entretenir l'appareil et ses accessoires	83
6.1.1 Nettoyage des verseuses verre et du porte-filtre	84
6.1.2 Nettoyage des Thermos	84
6.2 Détartrage	84
6.2.1 Détartrage de la partie production de café	84
6.2.2 Comment s'éteint l'indicateur après détartrage?	85
6.2.3 Détartrage du bouilleur	85
 7. Dépannage	 86
 8. Consommables et accessoires	 89

© 2009 Animo®

Tous droits réservés.

Rien dans ce document ne peut être multiplié et/ou publié au moyen d'imprimés, de microfilm, de manière électronique ou quelque autre manière que soit, sans la permission préalable et écrite du fabricant. Ceci vaut également pour les dessins et/ou schémas correspondants.

Animo se réserve le droit de modifier à tout moment les pièces détachées, sans avis préliminaire ou direct au consommateur. Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié également sans préavis.

Ce mode d'emploi s'applique à l'appareil de fabrication standard. Les dommages éventuels qui résultent des spécifications déviant de la fabrication standard de l'appareil commandé par vous n'engagent donc aucunement Animo. N'hésitez pas à contacter le service technique de votre concessionnaire pour toute information concernant la mise au point, les travaux d'entretien ou de réparation non-mentionnés dans ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi a été composé soigneusement, mais le fabricant n'est pas responsable des erreurs éventuelles dans Ce document ni de leurs suites.

Lisez attentivement les instructions dans ce document; elles donnent des informations importantes sur la sécurité lors de l'installation, de l'emploi et de l'entretien. Conservez soigneusement ce document pour toute consultation ultérieure.

Avant-propos

Objectif de ce document

Ce document est le mode d'emploi pour le personnel qualifié pour installer, programmer et entretenir sans problème la cafetière électrique.

- Par personnel qualifié on comprend: ceux qui programment l'appareil, effectuent l'entretien et qui savent résoudre les pannes.

Chaque chapitre et chaque paragraphe a un numéro. Vous trouverez sur les feuilles dépliantes se trouvant au début ou à la fin de ce livre ou bien près des sujets concernant les différentes figures auxquelles sont envoyés les lecteurs dans le texte.

Pictogrammes et symboles



TUYAU

Indication générale pour: IMPORTANT, ATTENTION ou REMARQUE.



SOYEZ PRUDENT !

Avertissement d'éventuels dommages à l'appareil, à l'entourage et à l'environnement



AVERTISSEMENT

Avertissement d'éventuels dommages corporels ou à l'appareil.



AVERTISSEMENT

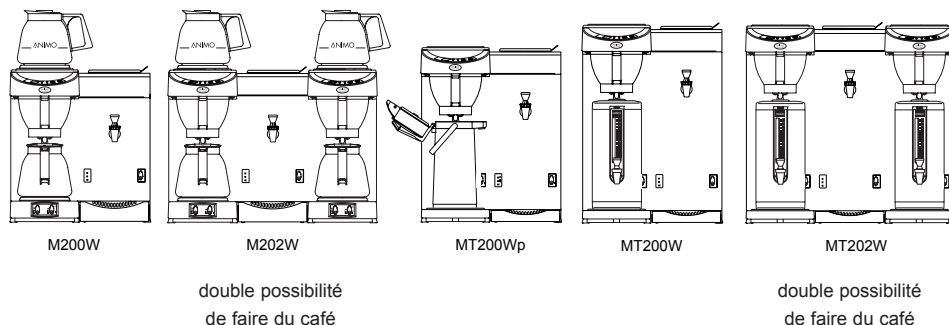
Avertissement de la présence d'une tension dangereuse dans l'appareil.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Animo ! Pour profiter pleinement de l'assistance Animo, enregistrez vos produits sur le site à l'adresse suivante : www.animo.eu/warranty

Modèles

Ce mode d'emploi s'applique aux cafetières suivantes avec chauffe-eau:



Objectif de l'emploi

Cet appareil sert uniquement à faire du café et/ou thé.

Le bouilleur n'est utilisable que pour faire chauffer ou bouillir de l'eau.

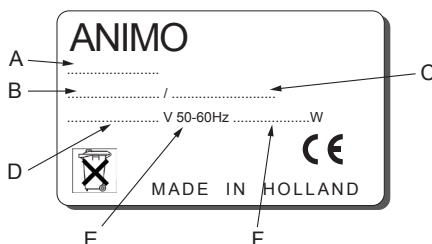
Tout emploi à d'autres fins peut être dangereux et est absolument interdit.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de tout emploi à d'autres fins que mentionnées ci-dessus.

Service et assistance technique

Pour les informations qui manquent dans ce document en ce qui concerne la mise au point spécifique, les travaux d'entretien et de réparation, vous pouvez contacter votre distributeur. Notez d'abord les données suivantes de l'appareil marquées par un #. Vous trouverez les données mentionnées ci-dessous sur la plaque de type sur votre appareil (17)

- A - Indication de type #
- B - Numéro d'article #
- C - Numéro de machine #
- D - tension de l'alimentation
- E - Fréquence
- F - Puissance



Conditions de garantie

Les conditions de garantie en vigueur pour cet appareil font partie des conditions générales de livraison.

Directives

Cet appareil respecte les directives EMC de 89/336/CE, et les directives de basse tension de 73/23/CE.

Instructions de sécurité et précautions à prendre

Cet appareil respecte les consignes prescrites de sécurité. Un emploi erroné peut causer des blessures aux personnes et des dommages matériels à l'appareil.

Avant la mise en service de la cafetière, il faut tenir compte des précautions et instructions de sécurité suivantes:

Mode d'emploi

Commencer par lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre en service cet appareil. Respecter l'ordre des opérations à effectuer. Garder ce mode d'emploi toujours à proximité de l'appareil.

Installation

- Placer l'appareil à hauteur de buffet et sur une base solide et plate, et de sorte que l'appareil puisse être connecté sur l'arrivée d'eau et le réseau électrique.
- Brancher l'appareil sur un socle mural avec prise de terre.
- Placer l'appareil de façon qu'il n'y ait pas de dommages en cas des fuites.
- Ne jamais faire basculer l'appareil. Transporter et placer l'appareil toujours à la verticale.
- L'appareil est équipé d'un dispositif de trop-plein qui débouche sur le bas de l'appareil, il faut donc en tenir compte lors de la mise en place de l'appareil.
- Il reste toujours de l'eau dans le système de chauffage, donc ne jamais mettre l'appareil dans une pièce où le température peut descendre en dessous de 0°C.
- Respecter toujours la réglementation locale pendant l'installation, et utiliser des accessoires et des pièces conformes.
- En cas de remise en place de l'appareil, il faut suivre de nouveau le chapitre "Installation".
- Brancher l'appareil sur l'arrivée d'eau froide.

Emploi

- Inspecter l'appareil avant la mise en service et contrôler les anomalies éventuelles.
- Il est interdit d'immerger ou de rincer l'appareil.
- Ne jamais toucher les touches avec un objet pointu.
- Tenir l'appareil à l'abri de graisses et d'impuretés.
- En cas d'arrêt prolongé de l'appareil, il est recommandé de débrancher la prise du socle mural, et de fermer le robinet.

Entretien et dépannage

- Respecter les intervalles de détartrage indiqués par l'indicateur d'entartrage. L'entretien différé du système de chauffage peut causer des frais de réparation élevés et la perte de garantie.
- Lors du détartrage, respecter toujours le mode d'emploi du détartrant utilisé.
- Rester près de l'appareil pendant les travaux d'entretien.
- Il est recommandé de porter des lunettes de sûreté et des gants de protection pendant le détartrage.
- Après le détartrage rincer l'appareil au moins deux fois.
- Laver les mains à fond après le détartrage.

- Faire exécuter toutes les réparations par un technicien de service expert et qualifié.
- En cas d'ouverture de l'appareil, il faut débrancher la fiche de la prise murale.

Si les consignes de sécurité ne sont pas suivies, il est impossible de tenir le fabricant pour responsable des dommages qui en résulteraient éventuellement.

Dispositifs de sécurité

L'appareil est équipé des dispositifs de sécurité suivants:

Arrêt automatique (20+21)

Au dos de l'appareil se trouvent deux dispositifs de sécurité.

Le dispositif de sécurité à gauche(21) est pour le chauffe-eau. Le dispositif de sécurité à droite (20) est pour la partie production de café. Ces dispositifs de sécurité s'arrêtent quand un des éléments de chauffage chauffe à sec. Cet appareil est muni d'un système de sécurité. Ce dispositif coupera automatiquement l'alimentation électrique en cas de surchauffe. Après la réparation, cette protection peut être réarmée à l'arrière de l'appareil. La cause la plus fréquente de l'arrêt automatique est l'entartrage.

Si le système de chauffage ne se met plus en marche, suivre les instructions suivantes:

1. Faire refroidir l'appareil.
2. Desserrer le capuchon de la sécurité.
3. Pousser sur le bouton et revisser le capuchon.

Au cas où l'arrêt se serait produit à cause d'un dépôt calcaire important, il faut détartrer, voir chapitre 6.2. Si la cause d'un dérèglement n'est pas due à un arrêt automatique, consultez votre distributeur.

Interrupteur On / Off (1+13)

Chaque appareil séparé s'allume et s'éteint à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (1+13).

Toutefois, après s'être éteint, l'appareil peut rester sous tension électrique.

Pour annuler cette tension, débrancher toujours la fiche de la prise murale.

Touche Marche / Arrêt (5.5)

A l'aide de la touche Marche / Arrêt sur le panneau de commande, on peut interrompre à tout moment la production.

Détecteur du pot (10)

Cet appareil est équipé d'un détecteur du pot qui commande le dispositif anti-goutte du porte-filtre et assure également que l'appareil fait du café quand il y a un pot sous le porte-filtre. En cas d'enlèvement du pot pendant la production, il y a interruption du procédé et le porte-filtre s'arrête de goutter.

Dispositif de sécurité de surchauffe

La quantité d'eau requise est réglée par un doseur volumétrique et surveillée par des détecteurs de niveau.

Partie production de café: Quand un des deux détecteurs découvre une anomalie, l'appareil s'arrête et les deux lampes témoin commencent à clignoter.

Chauffe-eau: quand le niveau d'eau du chauffe-eau atteint la sonde maximum, l'appareil s'arrête et les deux lampes témoin (12.1+12.2) commencent à clignoter.

Les appareils et l'environnement**L'emballage**

Pour éviter des dommages à votre nouvel achat, la machine est emballée soigneusement.

L'emballage n'est pas polluant et se compose essentiellement des matériaux suivants:

- carton ondulé
- éléments de remplissage se composant de mousse de polyuréthane >PUR< couverte d'un film polyéthylène >PE-HD<. Renseignez-vous auprès du service de voirie dans votre commune pour savoir où déposer les matériaux.

La mise au rancart

Aucun appareil n'a la vie éternelle. Quand vous voulez vous débarrasser de votre appareil, votre distributeur le reprendra en général après concertation, et sinon, renseignez-vous auprès de votre commune sur les possibilités de recyclage des matériaux. Tous les composants en plastique ont été codés d'une façon normalisée. Les pièces qui se trouvent à l'intérieur de l'appareil comme les platines sont des déchets électriques et électroniques. Le revêtement en métal est fait d'acier inoxydable et peut être démonté entièrement.

1. GÉNÉRAL

1.1 Présentation de l'appareil

Sur les schémas au début de ce mode d'emploi sont indiquées les pièces les plus importantes (voir schémas).

1.1.1 Pièces les plus importantes

- | | |
|---|---|
| 1. Interrupteur ON / OFF de partie production de café | 11. Robinet de vidange de l'eau chaude |
| la plaque de maintien en température inférieure | 12. Panneau d'indication du chauffe-eau |
| 2. Interrupteur ON / OFF de plaque de | 12.1 Lampe témoin de remplissage |
| maintien en température supérieure | 12.2 Lampe témoin de la bonne température |
| 3. Porte-filtre avec dispositif anti-goutte | 12.3 Programmation de la température du chauffe-eau |
| 4. Filtre papier | 13. Interrupteur ON/OFF (Marche / Arrêt) du bouilleur |
| 5. Panneau de commande partie production de café | 14. Plaque de maintien en température inférieure |
| 5.1 Affichage | 15. Rampe-égouttoir en inox |
| 5.2 Lampe témoin de présence de tartre | 16. Rampe-égouttoir en matière plastique |
| 5.3 Lampe témoin de production en marche | 17. Plaque signalétique |
| 5.4 Touche de sélection | 18. Evacuation |
| 5.5 Touche Marche/Arrêt | 19. Fil de branchement avec fiche |
| 6. Plaque de maintien en température supérieure | 20. Système de sécurité arrêt automatique partie production de café |
| 7. Verseuse en verre / Thermos | 21. Dispositif de sécurité du bouilleur |
| 8. Ouverture de détartrage | 22. Dispositif de vidange du bouilleur |
| 9. Bouilleur | 23. Raccordement à l'eau |
| 10. Détecteur du pot | |

1.1.2 Panneau de commande

Le panneau de commande de la partie production de café comprend les fonctions suivantes;

AVERTISSEMENT !

- Ne jamais toucher les touches avec un objet pointu.
- Tenir l'appareil à l'abri de graisses et d'impuretés.



Affichage (5.1); L'afficheur numérique indique la quantité de café sélectionnée en nombre de tasses. Pour les unités de litres voir chapitre 5.2
Pendant la production de café, l'écran affiche successivement la quantité sélectionnée et la quantité de café déjà passée.



La lampe témoin rouge (5.2); s'allume en cas de nécessité de détartrage de l'appareil. L'appareil continue de fonctionner normalement afin de pouvoir détartrer l'appareil à un moment plus calme, voir chapitre 6.2.



La lampe témoin verte (5.3); est allumée pendant le passage de l'eau.
O A la fin du passage on entend trois fois un signal sonore et la lampe verte de contrôle s'éteint. La lampe témoin commence à clignoter quand le pot est enlevé temporairement pendant le passage de l'eau. On entend en même temps un signal sonore pour indiquer que la production a été arrêtée temporairement.

**Signaux sonores**

3 x signal à la fin du passage de l'eau , 1 x signal en cas d'enlèvement du pot pendant la production. Un long signal suit quand on allume l'appareil.



Touche de sélection (5.4); Chaque pression sur la touche de sélection diminue d'une tasse la quantité de café programmée. Quand la valeur la plus basse est atteinte, l'affichage remonte à la quantité maximale.



Touche Marche / Arrêt (5.5); Cette touche est utilisée pour mettre en marche ou arrêter (d'urgence) la production.

Le panneau d'indication du bouilleur contient les fonctions suivantes :

Petite lampe témoin de remplissage (12.1); La lampe témoin jaune s'allume quand il faut remplir le bouilleur, l'élément de chauffe s'arrête. La lampe témoin s'éteint de nouveau quand le bouilleur a été rempli suffisamment.



Petite lampe témoin de bonne température (12.3); La lampe témoin verte est allumée quand le bouilleur a atteint la bonne température. La lampe témoin s'éteint quand la température est trop basse.



Programmation de la température du chauffe-eau (12.3); Ce point de programmation permet d'augmenter ou de baisser la température du bouilleur. Utiliser pour cela un petit tournevis. Voir chapitre 4.7. Programmation de la température de l'eau.

2. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	M200W	M202W
Article no.	10557	10567
Réserve de café	3,6 l / 28 tasses	7,2 l / 56 tasses
Capacité horaire pour le café	14 l / 112 tasses	36 l / 288 tasses
Temps de passage par verseuse	ca. 8 min.	Ca. 8 min.
Quantité de production	1 - 3 l	1 - 3 l
Réserve d'eau chaude	1,8 l / 14 tasses	1,8 l / 14 tasses
Capacité horaire d'eau chaude	16 l / 128 tasses	21 l / 168 tasses
Temps de chauffage du bouilleur	11 min.	9 min.
Electricité	220-240V~	3N 380-415V~
Fréquence	50-60Hz	50-60Hz
Puissance	3350W	6600W
Filtre papier	90/250	90/250
Pression minimale de l'eau	0,2 Mpa (2 Bar)	0,2 Mpa (2 Bar)
Pression maximale de l'eau	1 Mpa (10 bar)	1 Mpa (10 bar)
Dimensions	Voir fig. 1	Voir fig. 2
Poids vide	12,2 kg.	19 kg.
Dimensions machine emballée (lxbxh)	600x490x540 mm	700x600x540 mm
Poids de transport	15,5 kg.	23,4 kg.

Modèle	M200Wp	MT200W	MT202W
Article no.	10547	10577	10582
Réserve de café	-	2,4 l / 19 tasses	4,8 l / 38 tasses
Capacité horaire pour le café	14 l / 112 tasses	14 l / 112 tasses	36 l / 288 tasses
Temps de passage par verseuse	ca. 7,5 min. / 2,2 l	ca. 10 min. / 2,4 l	ca. 8 min. / 2,4 l
Quantité de production	1 - 3 l	1 - 3 l	1 - 3 l
Réserve d'eau chaude	1,8 l / 14 tasses	1,8 l / 14 tasses	1,8 l / 14 tasses
Capacité horaire d'eau chaude	16 l / 128 tasses	16 l / 128 tasses	21 l / 168 tasses
Temps de chauffage du bouilleur	11 min.	11 min.	9 min.
Electricité	220-240V~	220-240V~	3N 380-415V~
Fréquence	50-60Hz	50-60Hz	50-60Hz
Puissance	3200W	3200W	6300W
Filtre papier	90/250	90/250	90/250
Pression minimale de l'eau	0,2 Mpa (2 Bar)	0,2 Mpa (2 Bar)	0,2 Mpa (2 Bar)
Pression maximale de l'eau	1 Mpa (10 bar)	1 Mpa (10 bar)	1 Mpa (10 bar)
Dimensions	Voir fig. 3	Voir fig. 4	Voir fig. 5
Poids vide	12,2 kg.	15,3 kg.	23,3 kg.
Dimensions machine emballée (lxbxh)	490x450x740 mm	490x450x940 mm	690x450x940 mm
Poids de transport	15,2 kg.	20 kg.	28,5 kg.

Sous réserve de modifications techniques

3. INSTALLATION

3.1 Déballage

La machine a été emballée soigneusement pour éviter des dommages à votre nouvel achat. Vous devez enlever prudemment l'emballage sans utiliser des objets aigus. Contrôlez si l'appareil est complet. L'appareil est accompagné des accessoires suivants.

	M200W	M202W	MT200Wp	MT200W	MT202W
Verseuse verre	2	4	-	-	-
Thermos conteneur	-	-	-	1	2
Porte-filtre	1	2	1	1	1
Filtre papier (25 p)	1	1	1	1	1
Dosette pour le café moulu	1	1	1	1	1
Entonnoir	1	1	1	1	1
Tuyau de raccordement d'eau	1	1	1	1	1
Nettoyant marc de café	1	1	1	1	1
Détartrant	1	1	1	1	1
Mode d'emploi	1	1	1	1	1
Rampe-égouttoir en matière plastique	-	-	-	1	1
Rampe-égouttoir en inox	1	1	1	1	1

Contactez votre distributeur en cas de défaut ou de manque de pièces.

AVERTISSEMENT

- Il reste toujours de l'eau dans le système de chauffe, ne jamais mettre l'appareil dans une pièce où la température peut descendre en dessous de 0°C.

3.2 Installation

3.2.1 Préparation de la mise en place

- Placer l'appareil à hauteur de buffet et sur une base solide et plate, qui supporte le poids de l'appareil (rempli).
- Placez l'appareil horizontalement pour éviter des dommages éventuels en cas de fuites.
- Le tuyau d'alimentation de l'eau (raccord 3/4") et le raccordement électrique doivent se trouver à moins de 50 cm de l'endroit où l'appareil a été mis en place.
- Ces préparations d'installation technique doivent être confiées par l'utilisateur à des installateurs qualifiés.
- Le technicien de service peut seulement exécuter la connexion de l'appareil aux raccords préparés.

3.2.2 Raccordement électrique

Les tensions d'alimentation et les fréquences peuvent différer selon les pays. Contrôler si l'appareil est adapté au raccordement du réseau local d'électricité. Vérifier si les données sur la plaque signalétique correspondent. Brancher l'appareil sur un socle mural avec prise de terre.

3.2.3 Raccordement sur l'arrivée d'eau

Brancher l'appareil à l'aide du tuyau de raccordement, à un robinet bien accessible, qui, en cas de problèmes, peut être fermé rapidement.

3.2.4 Evacuation de l'eau

Au cas où le niveau d'eau dans le réservoir de la partie production de café monte anormalement suite à un défaut, l'eau excédentaire s'écoulera par l'évacuation en bas de l'appareil. En tenir compte lors de l'installation de la machine.

AVERTISSEMENT

- Prenez soin que le cordon d'alimentation électrique ne touche pas les plaques de maintien en température.
-

3.2.5 Première mise en marche

Lors de la première mise en marche, l'appareil fonctionne conformément aux réglages d'usine. Les différentes mises au point peuvent être modifiées par du personnel qualifié. Pour ceci, voir chapitre 5.

1. Brancher le flexible de raccordement d'eau sur le raccord prévu au dos de l'appareil et sur le robinet d'alimentation. Attention! Seulement de l'eau froide. Ouvrir le robinet et vérifier l'absence de fuites.
2. Glisser le porte filtre (sans filtre papier) ainsi qu'une verseuse vide (avec couvercle) en dessous.
3. Vérifiez si tous les interrupteurs ON / OFF (1 + 2, si présents) sont en position 0.
4. Mettre la fiche dans la prise.
5. Brancher la partie production de café en mettant l'interrupteur ON / OFF () en position 1. Les lampes témoin (5.2) et (5.3) s'allument et on entend un signal sonore. Ensuite, l'afficheur (5.1) indique la quantité de tasses, programmée standard.
6. Presser la touche Marche / Arrêt, le réservoir interne se remplit. Si après trois minutes, l'eau chaude ne coule pas dans la verseuse, presser de nouveau sur cette touche.
7. La lampe témoin verte (5.3) s'allume, jusqu'à la fin du passage de l'eau.
8. Une fois l'écoulement terminé, on entend au bout d' 1,5 minute environ trois signaux sonores successifs et la lampe verte s'éteint.
9. Répéter les points ci-dessus pour l'autre partie de la machine si le modèle est équipé d'un double système de production (M(T)202W).
10. Après avoir vidé la verseuse, le système de la production de café est prêt pour la mise en service.
11. Allumer maintenant le bouilleur en mettant l'interrupteur ON/OFF (13) sur la position 1, les lampes témoin (12.1) et (12.2) s'allument. Le chauffe-eau se remplit automatiquement et l'eau chauffe. La lampe témoin jaune est allumée pendant le remplissage.
12. Après la première utilisation, vider le bouilleur à l'aide de robinet de vidange (11) et jeter cette eau. Le chauffe-eau se remplit de nouveau automatiquement. Il est prêt pour le service.

3.2.6 Régler l'alerte à l'entartrage

Lors de l'utilisation de l'appareil, il se produit un dépôt de tartre dans le système de chauffe. Sa quantité dépend de la dureté de l'eau utilisée.

L'appareil partie production de café est équipé d'un indicateur d'entartrage (5.2) qui s'allumera quand le système de chauffe a traité une certaine quantité d'eau et doit être détartré. L'appareil continue à fonctionner normalement pour pouvoir le détartrer à un moment plus calme.

Position	Lampes témoin	procédés	Degré de dureté		
			°D	mmol/l	°f
Douce	 	512	< 8	< 1,44	< 14
Normale*	 	256	8 – 12	1,44 – 2,16	14-21
Dure	 	128	> 12	> 2,16	> 21

*Programmation standard

Si vous ne connaissez pas la dureté de l'eau, contacter le service des eaux dans votre région.

Régler l'appareil conforme à la dureté de l'eau de la façon suivante, en vous aidant du tableau ci-dessus.

1. Eteindre l'appareil (1).
2. Tenir la touche de sélection (5.4) dans la position enfoncée, et rallumer l'appareil.
3. Pousser sur la touche de sélection (5.4) jusqu'à ce que le témoin s'allume (5.2 / 5.3)(par ex. l'eau dure : la lampe rouge doit être allumée.)
4. Attendre pendant 6 secondes. La dureté de l'eau est maintenant réglée.

3.2.7 Remise de la lampe témoin d'entartrage

Après le détartrage (voir chapitre 6.2.1) tenir la touche de sélection enfoncée pendant 6 secondes. La lampe d'indication calcaire s'éteint.

4. UTILISATION

Lors de l'utilisation de l'appareil, il se peut que certaines mises au point d'usine ne correspondent pas exactement à vos besoins.

- Chapitre 5. traite la modification des réglages usine par le personnel qualifié à cet effet.
- Chapitre 6. traite l'entretien de l'appareil par le personnel qualifié à cet effet.



TUYAU

- Le dispositif anti-goutte fonctionne seulement si le détecteur est enfoncé suffisamment par une verseuse ou thermos. Si un pot à café a un col trop étroit, le détecteur de la verseuse ou thermos ne s'enfoncera pas assez et l'appareil ne se mettra pas en marche.

4.1 Dispositif anti-goutte

Cet appareil est équipé d'un dispositif anti-goutte:

- lors de la production, enlever pendant un petit moment le pot du dessous du porte-filtre; le détecteur du pot (9) "voit" l'enlèvement et interrompt la production. On entend un court bip et la lampe témoin verte (5.3) commence à clignoter. Après la remise du pot le procédé continuera.
- après avoir fait du café, enlever le pot du dessous du porte-filtre.
- après avoir fait du café, enlever le porte-filtre de l'appareil et le vider.

4.2 Dosage de café



TUYAU

Règles de base pour faire du café.

- Utiliser du café moulu.
- Tenir les pots et le porte-filtre propres!
- Remplir le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau froide.

La quantité de café peut être mesurée à l'aide du doseur fourni et est en général de 35 à 50 grammes par litre.

Pot	Verseuse verre	Thermos conteneur
Contenu	1,8 litre	2,4 litre
Café	65-90 grammes	85-120 grammes

4.3 Faire du café

1. Mettre un filtre papier dans le porte filtre, y verser le café moulu. Pour la quantité de café requise voir le tableau ci-dessus. Le doseur gradué fourni contient environ 80 grammes.
2. Faire glisser le porte filtre (3) dans l'appareil.
3. Placer ensuite la verseuse avec son couvercle perforé, sous le porte filtre.
4. Allumer l'appareil de la partie production de café en basculant l'interrupteur ON / OFF (1). La lampe témoin de l'interrupteur s'allume et la plaque de maintien inférieure commence à chauffer.
5. Sélectionner le nombre de tasses sur l'afficheur (5.1) à l'aide de la touche de sélection (5.4).
6. Presser la touche marche / arrêt, la lampe témoin verte (5.3) s'allume et le cycle démarre. Pendant la production, l'affichage (5.1) montre successivement la quantité sélectionnée et la quantité de café déjà passée.
7. A la fin du passage, la lampe témoin verte (5.3) s'éteint et un signal sonore (3x) se fait entendre pour indiquer que le café est prêt. La verseuse peut être retirée même s'il reste du café dans le porte filtre ou si le marc n'est pas complètement égoutté ; on n'entend alors plus de signal sonore. Après le nettoyage du filtre, on peut refaire du café.
8. Verser le café ou mettre le pot sur la plaque de maintien supérieure (6) (sauf les modèles MT). La chauffe de cette plaque est commandée séparément à l'aide de l'interrupteur ON / OFF (2). Toujours éteindre la plaque de maintien supplémentaire en cas de non utilisation.
9. Après le nettoyage du porte filtre, l'appareil est de nouveau opérationnel.

4.4 Comment arrêter le processus?

A tout moment on peut arrêter le processus de fabrication de café.

- Presser la touche marche / arrêt (5.5). Si l'on presse de nouveau cette touche, le processus recommencera à zéro! Pour éviter tout débordement après ce type de manipulation, diminuer le volume du nombre de tasses déjà passées avec la touche de sélection (5.4).
- En enlevant la verseuse du dessous du porte-filtre. Le détecteur de la verseuse (9) interrompt temporairement le passage et le dispositif anti-goutte évite le gouttage du porte-filtre (3). La lampe témoin verte (5.3) commence à clignoter, et on entend un court signal. Après la remise de la verseuse sous le porte-filtre, le passage continuera jusqu'à la fin.

4.5 Bouilleur

L'appareil est équipé d'un bouilleur (9) qui permet de tirer de petites quantités d'eau bouillante. Le bouilleur maintient automatiquement sa température.

1. Allumer le bouilleur à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (13). La petite lampe dans l'interrupteur s'allume. L'eau dans bouilleur chauffe.
2. Après environ 11 minutes, l'eau atteint la température souhaitée et la lampe témoin verte (12.2) s'allume. Maintenant on peut tirer de l'eau bouillante à l'aide du robinet de tirage (11).
3. Quand on tire de l'eau chaude du chauffe-eau, il se remplit automatiquement. Pendant le remplissage, la lampe témoin jaune est allumée (12.1).

4.6 Quelles sont les possibilités du bouilleur?

- Tirer au maximum 1.8 l d'eau bouillante à la fois. Après le remplissage avec de l'eau froide jusqu'au niveau 'Max', le temps de montée en température est d'environ 5 minutes.
- Dès que la lampe témoin verte de bonne température (12.2) s'allume, on peut tirer de nouveau de l'eau très chaude.

5. PROGRAMMATION

AVERTISSEMENT

- Le pot déborde, quand on programme une trop grande quantité.
- Le fabricant n'est pas responsable des suites d'une mise au point modifiée.

5.1 Programmation de la quantité

A la livraison, les modèles M et MT sont programmés pour un volume de 1,8 litre de café (14 tasses). Au cas où celui-ci serait trop grand ou trop petit, ou bien si vous utilisez un modèle MT en combinaison avec un Thermos à plus grand contenu, vous pouvez le modifier

de la façon suivante:

1. Presser sur la touche de sélection (5.4) et la maintenir enfoncée, pressez ensuite 1 fois la touche marche / arrêt (5.5). Il apparaît un nombre sur l'affichage numérique.
2. Lâcher à présent les deux touches. L'afficheur indique la valeur programmée. La programmation standard est de 20 (1.8l. / 14 tasses).
3. Presser sur la touche de sélection (5.4) pour faire augmenter le nombre. Chaque variation correspond à environ 4 cl de plus dans la verseuse. Voir le tableau à la fin de ce mode d'emploi. Pour diminuer le volume : parcourir le tableau jusqu'à 50. Le champ va recommencer de 0, 1, 2, 3, 4..... à 50.
4. Attendre maintenant 6 secondes. La quantité programmée est alors mémorisée.

5.2 Programmation de l'affichage pour les tasses ou les litres

A la livraison, l'affichage est programmé pour les tasses.

Si l'on désire voir s'afficher le litrage, procéder comme suit:

1. Presser la touche de sélection (5.4) et la maintenir enfoncée, pressez ensuite 1 fois la touche marche / arrêt (5.5). Il apparaît un nombre sur l'affichage numérique.
2. Lâcher à présent ces deux touches et presser à nouveau une fois la touche marche / arrêt.
3. Il apparaît sur l'affichage : «C» (Cups / tasses). Modifiez avec la touche de sélection le «C» en «L».
4. Attendre maintenant 6 secondes. Après, la modification est enregistrée.

5.3 Programmation de la fonction 'Prewet' (pré-infusion)

Cet appareil peut faire du café suivant deux manières:

Continue-brew («Cb») (brassage continu) (programmation d'usine); Le passage commence immédiatement et dosera sans attente l'eau très chaude sur le café moulu. Prewet-brew («Pb») (brassage pré-humide); d'abord, une partie de l'eau très chaude est versée sur le café moulu. Ceci fait jaillir la mouture pour libérer les arômes. Après, le passage commence. Pour programmer la machine en mode « Prewet », procéder comme suit:

1. Presser la touche de sélection (5.4) et la maintenir enfoncée, presser ensuite 1 fois la touche marche / arrêt (5.5). Il apparaît un nombre sur l'affichage numérique.
2. Lacher les deux touches et presser ensuite 2 fois la touche marche / arrêt. Il apparaît sur l'affichage : «Cb» (Continu - brew).
3. Modifier avec la touche de sélection le «Cb» en «Pb» (Prewet-brew).
4. Attendre maintenant 6 secondes. Après, la modification est mémorisée.

5.4 Programmation de la température du bouilleur

AVERTISSEMENT

- En montagne (>2000 mètres) l'eau chauffera plus vite à cause de la moindre pression de l'air! Programmer la température dans le bouilleur de la sorte que l'eau ne se mette pas à bouillir.
- Quand le chauffe-eau est trop rempli, de l'eau bouillante peut être éjectée.

Votre bouilleur est programmé en usine sur environ 90° C.

Ce point de programmation (12.3) permet d'augmenter ou d'abaisser la température du bouilleur avec un champ de programmation d'environ 84 – 98°C.

Utiliser pour cela un petit tournevis. Tourner à gauche pour abaisser la température.

Tourner à droite pour augmenter la température.

AVERTISSEMENT

- Il est interdit d'immerger ou de rincer l'appareil.

6. ENTRETIEN

6.1 Entretien l'appareil et ses accessoires

- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon propre et humide, éventuellement avec un détergent doux (pas agressif)
- Ne pas employer d'abrasifs, à cause des risques d'éraflures et de taches mates.
- Les verseuses en verre et le porte-filtre peuvent être lavés normalement et puis rincés. Attention: Il est déconseillé de laver le porte-filtre dans une machine à laver professionnelle, le filtre est trop léger et peut aller flotter et se détériorer.
- Les Thermos, les pots à pompe et les thermos conteneurs peuvent être rincés avec de l'eau chaude.
- Le dépôt de café dans les verseuses à café et le porte-filtre peut être nettoyé avec un nettoyant marc de café Animo dont un sachet se trouve dans l'emballage. Son emploi est simple.

6.1.1 Enlever le dépôt de café des verseuses verre et du porte-filtre

1. Remplir un seau avec de l'eau chaude, ca. 5 litres. Faire dissoudre un sachet de dissolvant pour dépôt de café dans l'eau.
2. Mettre les pièces à nettoyer dans cette solution et faire tremper le tout pendant 15 à 30 minutes.
3. Ensuite, rincer plusieurs fois les pièces avec de l'eau chaude. Si le résultat n'est pas suffisant, il faut répéter le traitement.
4. Répandre de la poudre sur les parties très sales et nettoyer avec une brosse humide.

6.1.2 Enlever le dépôt de café des thermos

1. Dissoudre une quantité de nettoyant marc de café pour dépôt de café dans de l'eau chaude ca. 2 gr/l.
2. Remplir le(s) thermos avec cette solution.
3. Faire tremper la solution pendant 15 à 30 minutes, vider ensuite le thermos.
4. Puis rincer à plusieurs reprises avec de l'eau chaude.

AVERTISSEMENT

- Rester près de l'appareil pendant les travaux d'entretien.
 - Il est recommandable de porter des lunettes de sécurité et des gants de protection pendant le détartrage.
 - Après le détartrage, faire passer de l'eau dans l'appareil au moins trois fois.
 - Se laver les mains à fond après le détartrage.
-

6.2 DÉTARTRAGE

6.2.1 Détartrage de la partie production de café

Lors de l'utilisation de l'appareil, il se produit un dépôt de tartre dans le système de chauffe. La quantité de tartre dépend de la dureté de l'eau employée. L'appareil est équipé d'un indicateur d'entartrage (5.2) qui s'allumera quand le système de chauffe doit être détartré. L'appareil continue à fonctionner normalement en attendant un moment plus calme pour le détartrer.



TUYAU

- Il est recommandé de détartrer la partie production de café et le bouilleur tout de suite l'un après l'autre.
 - Respecter les intervalles de détartrage indiqués par la lampe d'indication calcaire. L'entretien différé du système de chauffe peut causer des frais de réparation élevés et la perte de garantie.
-
1. Avant le détartrage, lire le mode d'emploi du produit détartrant employé. Nous vous conseillons d'utiliser le détartrant Animo.
 2. Glisser un porte filtre (3) vide et une verseuse dessous.
 3. Enlever le bouchon (8) et mettre l'entonnoir ci-joint dans l'ouverture de détartrage.
 4. Dissoudre 1 sachet de détartrant Animo (50g) dans 0,5 litre d'eau chaude à 60 - 70°C.
 5. Verser prudemment la moitié de la solution par l'entonnoir dans l'ouverture de détartrage (8).

6. Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur (1). Choisir avec la touche de sélection (5.4) 2 tasses et presser sur marche / arrêt (5.5). La solution passe maintenant à travers le système de chauffage (chaudière) pour arriver dans le pot.
7. Attendre le signal «café prêt». La solution réagit maintenant avec le tartre dans la chaudière.
8. Attendre 5 à 10 minutes puis répéter les points 5 et 6.
9. Après égouttage du porte filtre, vider la solution recueillie.
10. Enlever l'entonnoir et remettre le bouchon.
11. Lancer deux productions successives afin de bien rincer le système, sans filtre papier, Ni café. Ne pas oublier de vider le pot entre-temps.
12. Eteindre l'appareil. Bien rincer le porte filtre et la verseuse. La machine est de nouveau opérationnelle.

6.2.2 Comment s'éteint l'indicateur d'entartrage après détartrage?

1. Enfoncer pendant 6 secondes la touche de programmation (5.4), la lampe (5.3) témoin s'éteint.
2. Le pilotage reprend son comptage.



ATTENTION

Ne pas fermer le couvercle du bouilleur pendant le détartrage.

6.2.3 Détartrage du bouilleur

1. Avant le détartrage, bien lire le mode d'emploi du détartrant employé. Nous vous conseillons d'utiliser le détartrant Animo.
2. Eteindre le chauffe-eau quand la lampe témoin de bonne température (12.2) est allumée. Ne pas allumer le bouilleur pendant tout le procédé de détartrage.
3. Tirer environ 1.5 litre d'eau bouillante à l'aide du robinet de vidange (11) et faire dissoudre 2 sachets de 50 grammes de détartrant Animo.
4. Verser la solution d'acide dans le bouilleur. Elle réagit maintenant (de façon bouillonnante) avec le tartre.
5. Attendre pendant 10 minutes au minimum. Passer régulièrement de l'acide sur les parties entartrées dans le bouilleur avec une brosse et tirer une quantité d'acide via le robinet de puisage. Verser cette quantité tout de suite dans le bouilleur.
6. Le bouilleur entier peut être vidé à l'aide du robinet de vidange situé à l'arrière de celui-ci.
7. Prendre soin que le bout du tuyau de vidange se trouve au-dessus d'un évier.
8. Enlever le robinet de vidange, muni d'un tuyau d'environ 20 cm, de sa gaine. Serrer le tuyau avec les doigts en aval du robinet de vidange et l'enlever. Faire attention: l'eau est encore chaude !
9. Vider totalement le chauffe-eau et bien le rincer avec de l'eau chaude et propre pour faire disparaître toutes les traces d'acide.
10. Fermer le tuyau de vidange et le remettre dans sa gaine.
11. Presser sur la touche ON/OFF (13) du chauffe-eau. Il se remplit à nouveau.
12. S'il y a toujours des restes d'acide dans la cuve, répéter les opérations 3 à 9.
13. Avant toute production, faire passer encore une fois de l'eau par le robinet de vidange, en tirant 1 litre d'eau bouillante.
14. Le chauffe-eau est maintenant prêt à l'emploi.

7. DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT

- Faire exécuter toutes les réparations au système technique par un technicien de service expert et qualifié.

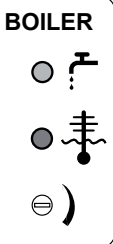
Si votre appareil connaît quelques problèmes, vous pouvez vérifier la liste de dérèglements ci-après pour voir si certains de ces problèmes peuvent être résolus sans faire appel à un technicien.

Liste des pannes de la partie production de café

Symptôme:	Cause possible:	Traitement:
L'appareil ne marche pas et les lampes dans l'interrupteur ne s'allument pas.	Le fusible dans le coupe-circuit a sauté, le groupe est surchargé. Le détecteur du pot ne "voit" pas de pot.	Remplacer le fusible concernant ou remettre en marche. Raccorder l'appareil sur un groupe séparé.
La lampe témoin de production(5.3) clignote, il n'arrive pas d'eau dans le filtre.	Il n'y a pas de pot sous le filtre, on n'emploie pas le bon pot.	Placer un pot, utiliser le pot prescrit .
La lampe témoin de production (5.3) est allumé, mais il n'arrive pas d'eau dans le porte-filtre.	L'arrêt automatique est éteint.	Allumer de nouveau l'arrêt automatique (20). Voir page 68 Dispositifs de sécurité; Arrêt automatique.
Après le passage de l'eau il n'y a pas de bip.	Le pot a été enlevé avant la fin du procédé, il n'y a alors pas de signal sonore.	Ceci est tout à fait normal.
La lampe témoin (5.2) de tartre est allumée.	Le dépôt de tartre dans le système de chauffe dépasse la limite programmée.	Détartrer l'appareil. Voir chapitre 6.2 Détartrage.
La lampe témoin (5.2) de tartre reste allumée après le détartrage.	On a oublié de faire l'opération 'remise'.	Enfoncer pendant 6 secondes la touche de programmation (5.4). La lampe s'éteint. Voir chapitre 3.2.7 Remise de la lampe témoin d'entartrage.
De la vapeur sort du filtre.	On a oublié de détartrer quand le témoin d'entartrage l'a signalé, ou la dureté de l'eau est mal réglée.	On a oublié de détartrer quand le témoin d'entartrage l'a signalé, ou la dureté de l'eau est mal réglée.
Du café goutte du filtre quand il n'y a pas de pot sous le filtre.	La vanne à la sortie de l'arrêt de gouttes du filtre est souillée Ou endommagée.	Nettoyer le filtre et vérifier si la vanne de l'arrêt de gouttes montre des dommages.

Le café est trop fort.	Le dosage de café est trop élevé.	Baisser le dosage.
Le café est trop léger.	Le dosage de café est trop bas.	Augmenter le dosage.
	Le distributeur d'eau est souillé, ce qui empêche l'humidification totale du café.	Desserrer le distributeur d'eau et nettoyer-le.
Le café n'est pas assez chaud.	Il n'y a pas de couvercle sur le pot.	Utiliser un couvercle.
Le pot est trop plein ou déborde.	La quantité programmée est trop importante.	Diminuez la quantité. Voir chapitre 5.1 "Programmation de la quantité".
Il arrive trop peu de café dans le pot.	La quantité programmée est insuffisante.	Augmentez la quantité. Voir chapitre 5.1 "Programmation de la quantité".
E1 (erreur du temps de remplissage).	L'appareil se remplit trop lentement. Le débit d'alimentation de l'eau est insuffisante.	Vérifiez l'alimentation de l'eau. Ouvrez entièrement le robinet. Augmenter la pression de l'eau. Eteindre et allumer de nouveau l'appareil. Mention 'error' disparaît.
E8 (défaut du détecteur d'eau minimale) à partir information Version 1.4	Pendant la production de café. L'appareil ne se remplit pas d'eau minimale ne 'voit' pas d'eau.	
Il apparaît un E2, 3, 4, 5, 6, 7 sur l'affichage et les deux lampes témoin clignotent.	Le pilotage mentionne un dérèglement qui ne peut être réparé que par un technicien SAV.	Contactez le concessionnaire ou le technicien SAV.

Liste des pannes du chauffe-eau

Symptôme:	Cause possible:	Traitement:
BOILER  Jaune Vert Les deux lampes témoin clignotent. Jaune 1x / Vert 1x	La sécurité a fonctionné, le niveau d'eau est trop haut. Dépôt calcaire sur l'électrode inférieur. La température de l'eau est programmée trop élevée. L'eau bout et touche l'électrode de sécurité qui met la machine en sécurité.	Eteindre le chauffe-eau. Le détartrer ainsi que les électrodes. Faire attention : après le détartrage, les électrodes doivent être propres, sans traces d'acide. Eteindre et rallumer le chauffe-eau. Diminuer la température. Voir chap.4.7 :Réglage de la température de l'eau dans le chauffe-eau.
Jaune 1x / Vert 2x	Capteur de température problème	Contacter le concessionnaire ou le technicien de service.
Jaune 1x / Vert 3x	La sécurité a fonctionné.	Réarmer la sécurité.
Jaune 1x / Vert 4x	Le chauffe-eau se remplit trop lentement.	Eteindre et rallumer le chauffe-eau. Ouvrir entièrement le robinet d'alimentation d' eau. Vérifier que le tuyau ne contient pas de saletés. Vérifier que le filtre de l'électrovanne est propre.
Jaune 1x / Vert 5x	Débrancher l'appareil.	Contacter le concessionnaire ou le technicien de service.
Le chauffe-eau Ne Se remplit pas après le détartrage	Il y a de l'acide sur les électrodes.	Nettoyer les électrodes.

8. CONSOMMABLES ET ACCESSOIRES

Voir la liste ci-après pour les accessoires. Vous pouvez commander ces articles chez votre distributeur. Mentionner les données que vous trouvez sur la plaque signalétique de l'appareil.

Articles de consommation

Description	Numéro d'article	Nombre
Filtre papier 90/250	01088	1 boîte 1000 pièces
Nettoyant marc de café	49009	1 boîte 100 sachets à 10 grammes
Détartrant	49007	1 boîte 48 sachets à 50 grammes

Accessoires

Description	Numéro d'article	Nombre
Gaine de filtre avec dispositif anti-goutte	99232	1 pièce
Filtre micro0-fin	01060	1 pièce
Dosette	08090	1 pièce
Doseur à 2 l	08341	1 pièce
Verseuse verre 1,8 l	08208	1 pièce
Thermos conteneur 2,4 l	50241	1 pièce
Petite coupe d'égouttage pour le thermos	07942	1 pièce
Egouttoir M200W	12699	1 pièce
Egouttoir MT200W	12698	1 pièce
Entonnoir	07947	1 pièce
Tuyau de branchement	08165	1 pièce

Table for setting the amount of coffee
see chapter 5.1

Program	Water volume Ltr	Display	
20		 = 	 = Ltr.
0	1,00	8	1,0
1	1,04	8	1,0
2	1,08	9	1,1
3	1,12	9	1,1
4	1,16	9	1,2
5	1,20	10	1,2
6	1,24	10	1,2
7	1,28	10	1,3
8	1,32	11	1,3
9	1,36	11	1,4
10	1,40	11	1,4
11	1,44	12	1,4
12	1,48	12	1,5
13	1,52	12	1,5
14	1,56	12	1,6
15	1,60	13	1,6
16	1,64	13	1,6
17	1,68	13	1,7
18	1,72	14	1,7
19	1,76	14	1,8
20	1,80	14	1,8
21	1,84	15	1,8
22	1,88	15	1,9
23	1,92	15	1,9
24	1,96	16	2,0
25	2,00	16	2,0
26	2,04	16	2,0
27	2,08	17	2,1
28	2,12	17	2,1
29	2,16	17	2,2
30	2,20	18	2,2
31	2,24	18	2,2
32	2,28	18	2,3
33	2,32	19	2,3
34	2,36	19	2,4
35	2,40	19	2,4
36	2,44	20	2,4
37	2,48	20	2,5
38	2,52	20	2,5
39	2,56	20	2,6
40	2,60	21	2,6
41	2,64	21	2,6
42	2,68	21	2,7
43	2,72	22	2,7
44	2,76	22	2,8
45	2,80	22	2,8
46	2,84	23	2,8
47	2,88	23	2,9
48	2,92	23	2,9
49	2,96	24	3,0
50	3,00	24	3,0



Animo B.V.
Dr. A. F. Philipsweg 47
P.O. Box 71
9400 AB Assen
The Netherlands

Tel: +31 (0) 592 376376
Fax: +31 (0) 592 341751
E-mail: info@animo.nl

www.animo.eu

